АЗӘРБАЙҸАН БӘСТӘКАРЛАРЫ

ГАРЫШЫГ ХОР ВӘ ФОРТЕПИАНО ҮЧҮН ӘСӘРЛӘР

БАКЫ — АЗӘРБАЙЧАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЙЯТЫ — 1951

МҮГӘДДИМӘ

Азәрбайчанын чохсәсли хор мәдәнийјәти тарихи, нисбәтән чох кәнчдир. Азәрбайчан халг мусиги вә маһнысы өз тәбиәти е'тибарилә бирсәслидир. Үмумиййәтлә Азәрбайчан халгы арасында бә'зи районлардан башга (Ләнкәран, Нахчыван, Закатала вә с.) хорла охумаг йох кимидир; надир һалларда (тойда, ясда, зәһмәт просесиндә вә хүсусән дини мәрасимләрдә) олан коллектив охумаглар дәхи мүтләг бирсәсли олмушдур.

Азәрбайчанда чохсәсли хор мәдәнийјәти ялныз совет һөкумәти гурулдугдан сонра инкишаф әләмәйә башлайыр.

Биринчи чохсәсли Азәрбайчан хору 1926—27-чи илләрдә Азәрбайчан Дөвләт Консерваториясынын тәләбәләри иштиракилә, Үзейир Һачыбәйовун рәһбәрлийи илә тәшкил олунмушду. Бу, Азәрбайчан халгынын мусиги инчәсәнәти һәятында бөйүк бир һадисә иди.

Бу хорун репертуары илк вахтлар, чох садәчә вә асан икинчи сәсләр, имитасиялар вә узанан нотларла ишләнмиш, әсас е'тибарилә Азәрбайчан халг маһныларындан вә Үзейир Һачыбәйовун бир сыра әсәрләриндән ибарәт иди.

Партия вә һөкумәтин күндәлик ярдымы вә гайғысы сайәсиндә, Азәрбайчан мусиги инчәсәнәти саһәсиндәки бу көзәл аддым, кетдикчә инкишаф эдир вә кет-кедә Азәрбайчан әмәкчи күтләсинин һүснрәғбәтини газаныр. Һал-һазырда чохсәсли хорлар даһа мүкәммәл шәкилдә вә кетдикчә даһа артыг халгын ичәрисинә яйылыр; о, бәдии өзфәалиййәт коллективләринә, Азәрбайчанын фәһлә, колхозчу вә зиялыларынын күндәлик әмәк яшайышына дахил олур; мәктәбләрдә, пионер эвләриндә вә с. чохсәсли хор коллективләри тәшкил олунур; вә беләликлә күндән-күнә хор әсәрләринә олан тәләб дәхи артыр.

Һәмин мәчмуә, Азәрбайчан бәстәкарларынын хор әсәрләринин биринчи нәшри олмагла, истәр профессионал вә истәрсә бәдии өзфәалиййәт хор коллективләринин вә әләчә дә мәктәб хорларынын бу саһәдәки эһтиячыны нәзәрә алараг бурахылыр.

23 апрел 1950,
Бакы

Сәид Рустәмов

ПРЕДИСЛОВИЕ

История многоголосной хоровой культуры в Азербайджане сравнительно очень молода. Азербайджанская народная песня по своей природе одноголосная. Вообще хоровое пение в Азербайджане, за исключением некоторых районов (Ленкорань, Нахичевань, Закаталы и др.), почти отсутствовало, а если в редких случаях было коллективное пение (обрядовые, трудовые и другие песни), то оно обязательно было одноголосным-унисонным.

Многоголосная хоровая культура в Азербайджане начала развиваться только после установления советской власти.

Первый азербайджанский многоголосный хор был организован в 1926—27 г. из студентов Азгосконсерватории под руководством Узеира Гаджибекова. Это было большим событием в музыкальной жизни азербайджанского народа. В репертуар этого студенческого хора входили, главным образом, азербайджанские народные песни и ряд произведений самого Узеира Гаджибекова в очень несложной обработке с простыми подголосками, имитациями и выдержанными нотами.

Благодаря повседневной заботе и помощи партии и правительства, это замечательное начинание в области азербайджанского искусства, чем дальше тем больше развивалось и завоевывало признание широких масс трудящихся Азербайджана.

В настоящее время многоголосное хоровое пение в более развитом виде все больше и больше внедряется в народ; оно проникает в художественную самодеятельность, в трудовую жизнь рабочих, колхозников и интеллигенции. Создаются многоголосные хоры в школах, в пионерских домах и др.; все больше предъявляются требования к хоровым произведениям.

Настоящий сборник является первым изданием хоровых произведений композиторов Азербайджана, рассчитанным как для нужд профессиональных хоровых коллективов, так и для хоров художественной самодеятельности и хоровых коллективов в школах.

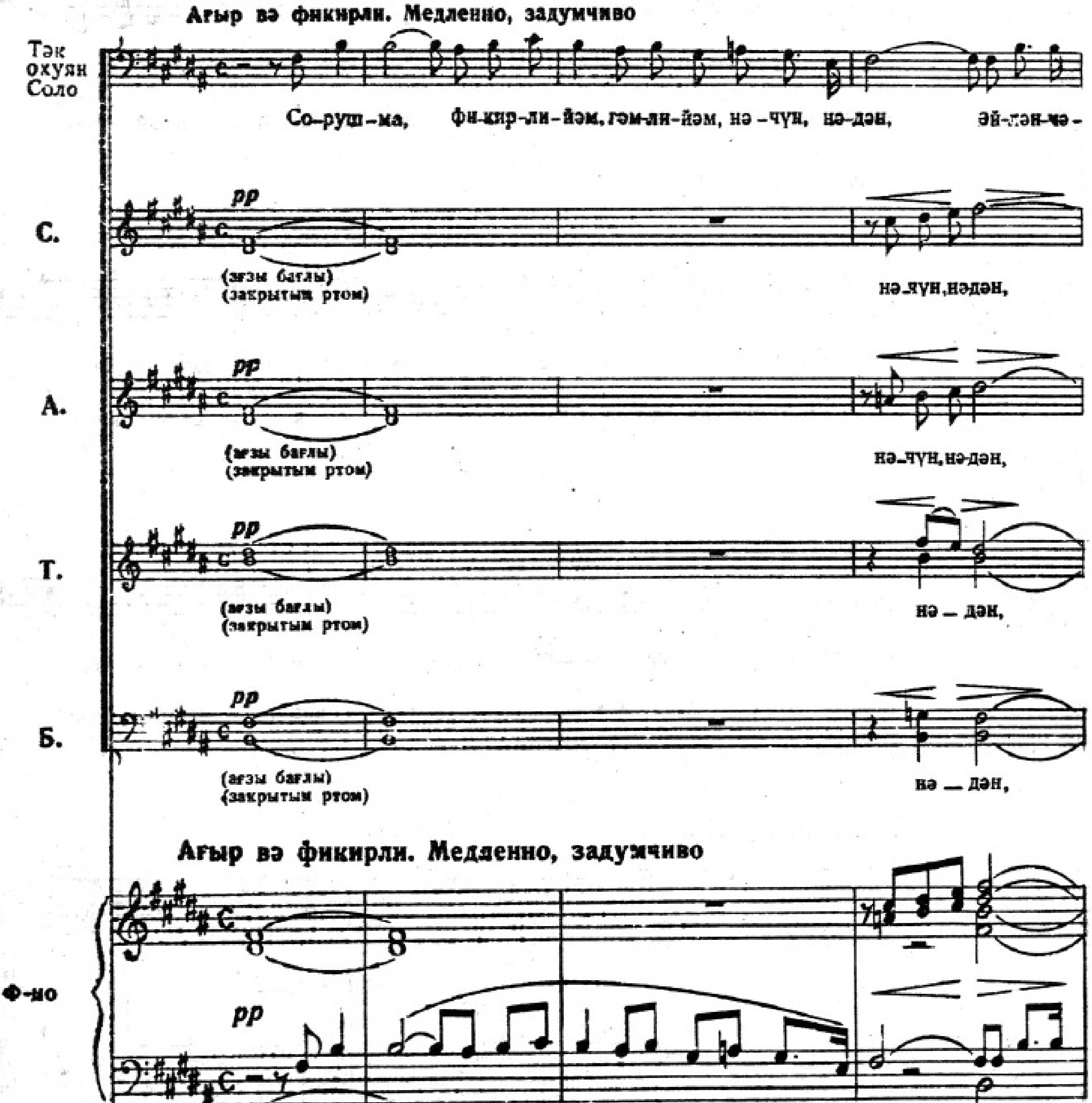
23 апреля 1950 г.
г. Баку

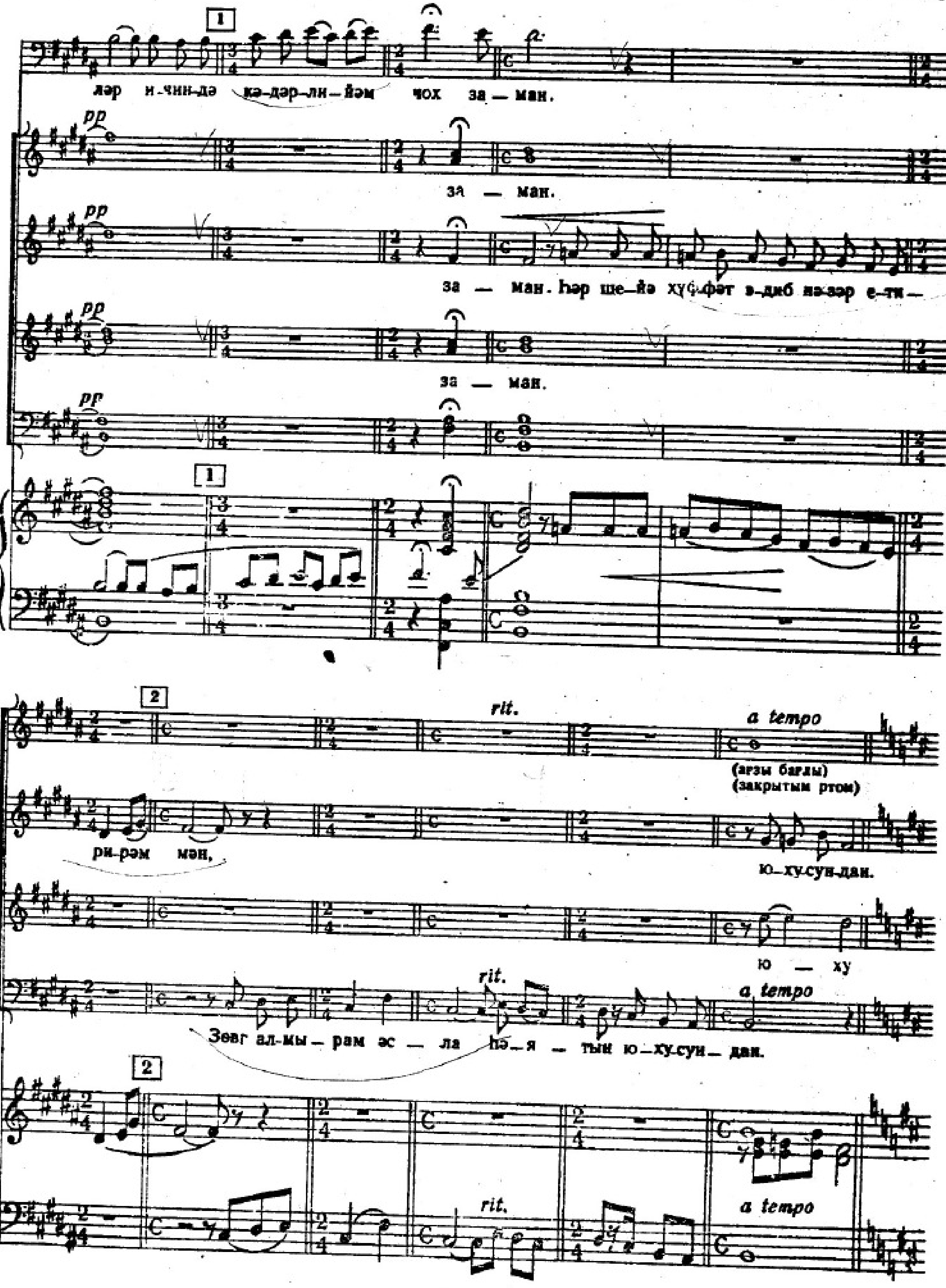
Сеид Рустамов

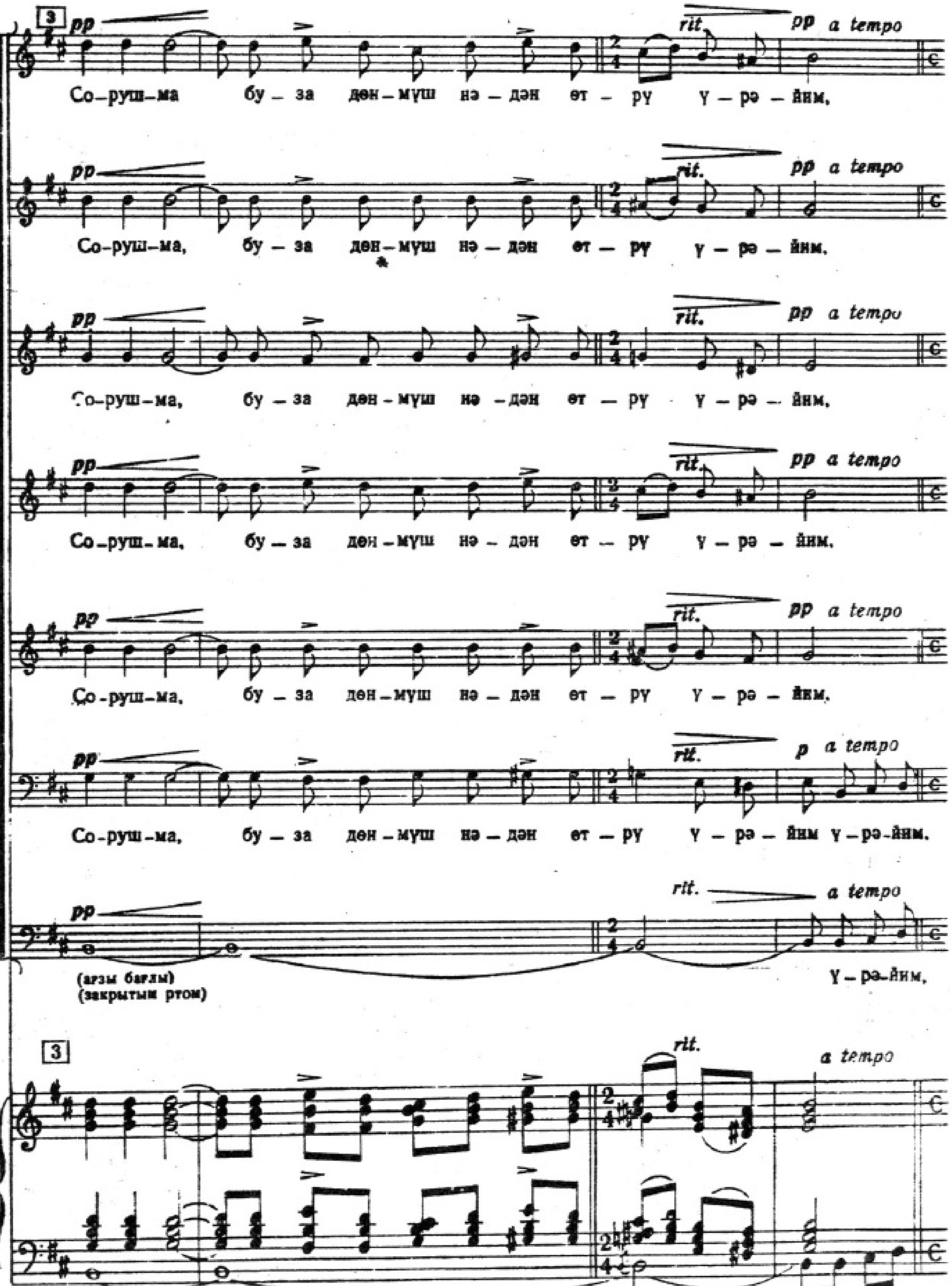
СОРУШМА
НЕ СПРАШИВАЙ

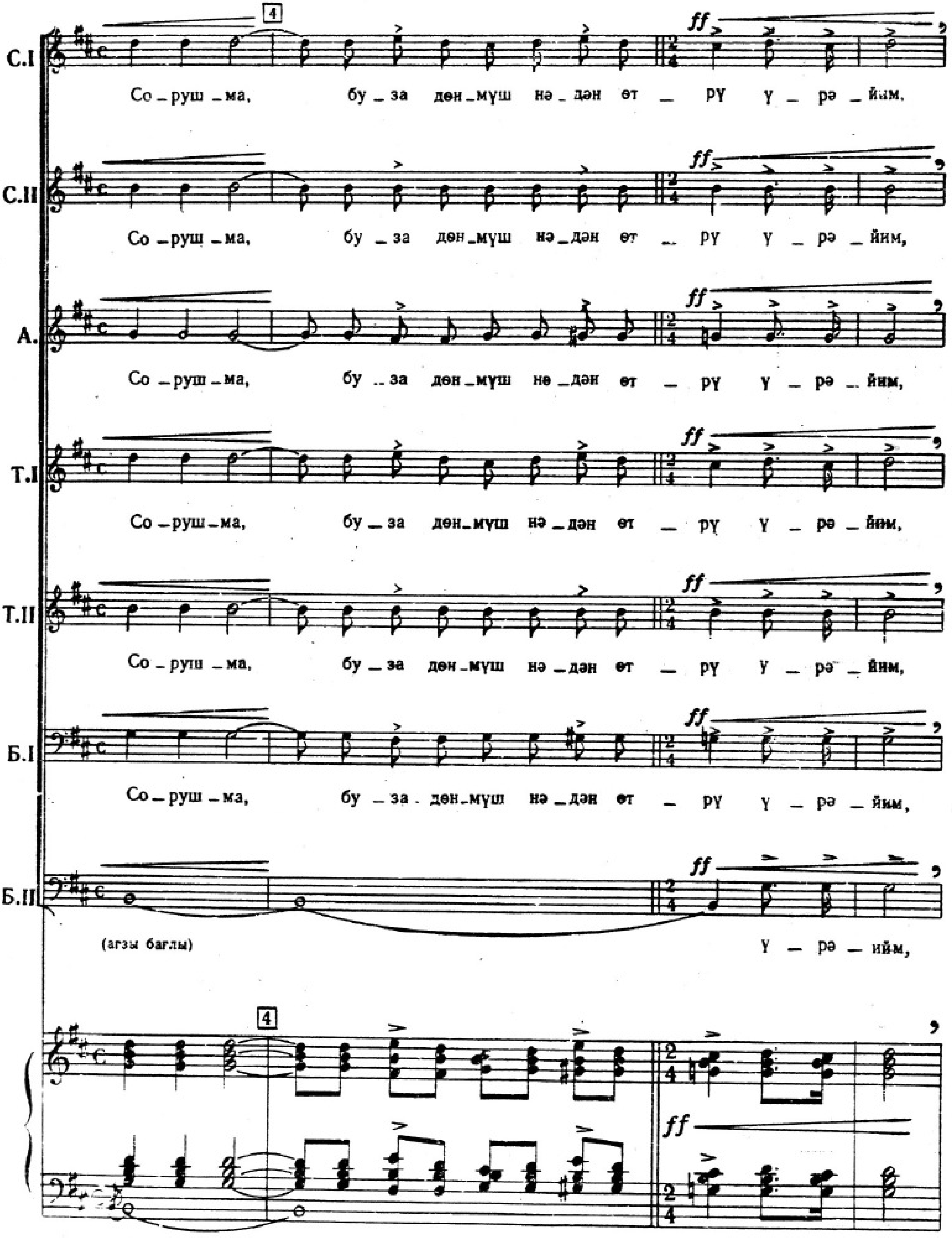
Сөзләри А. С. ПУШКИНИНДИР
Слова А. С. ПУШКИНА

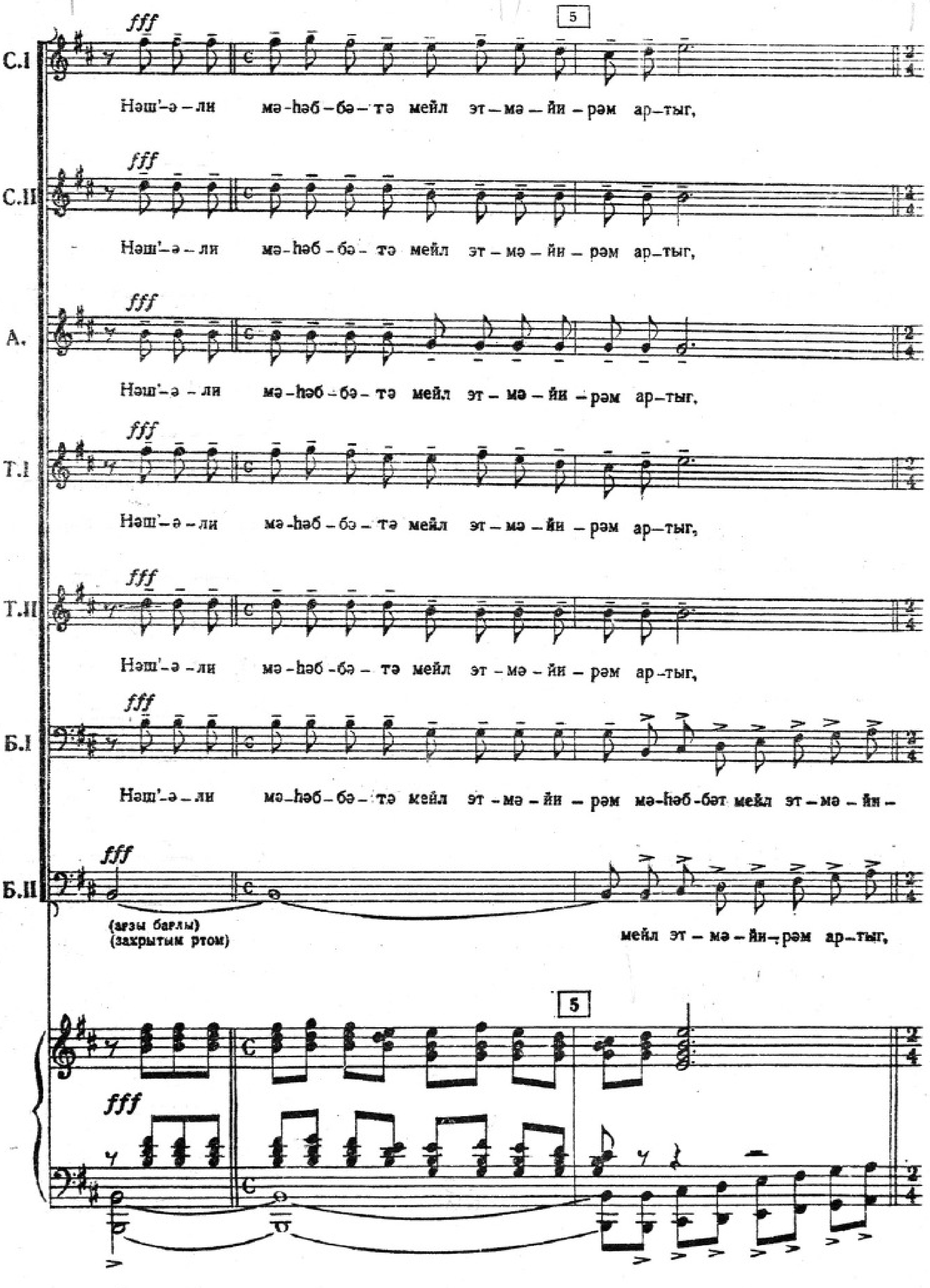
Мусигиси Ч. ЧАҺАНКИРОВУНДУР
Музыка ДЖ. ДЖАНГИРОВА

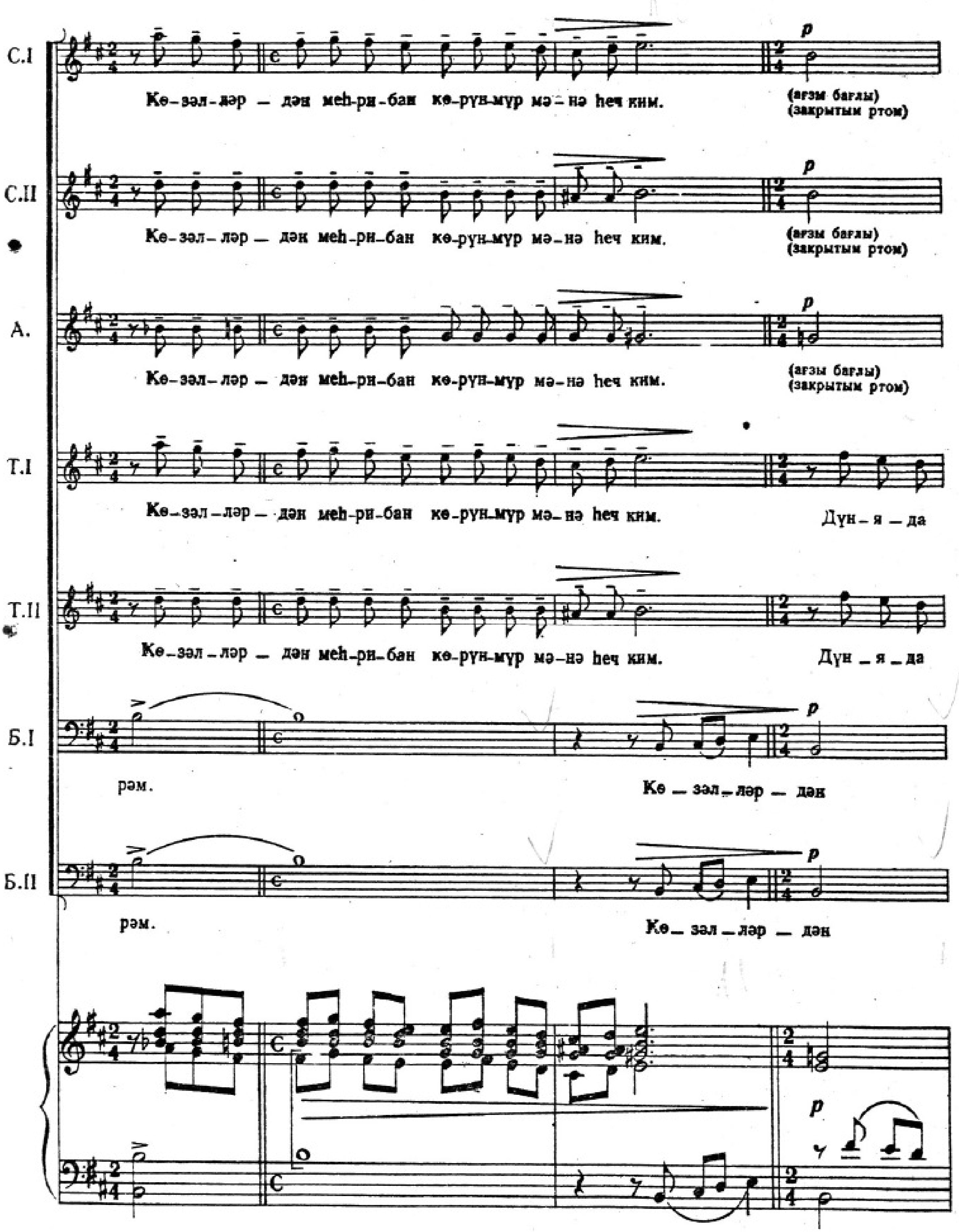


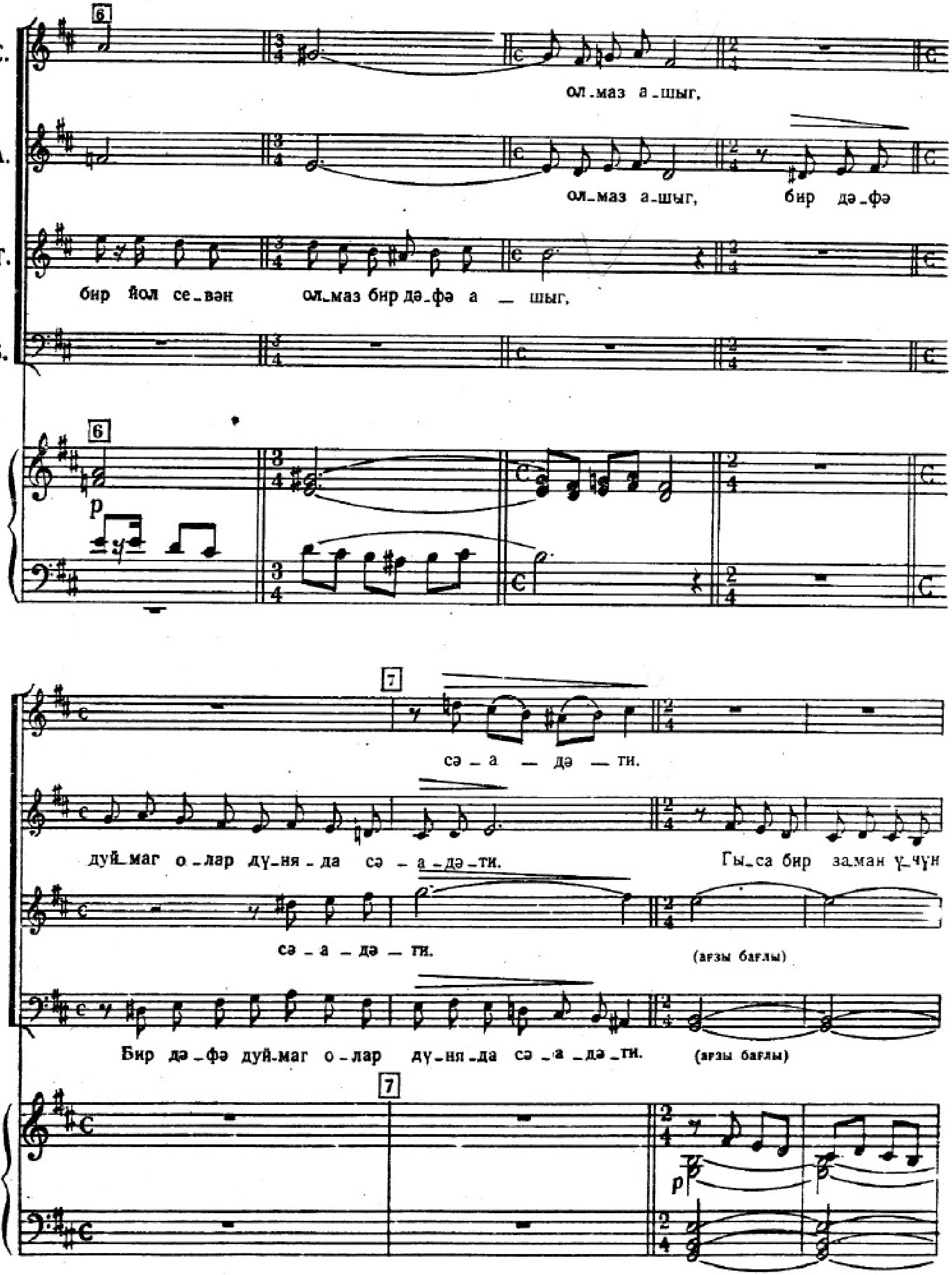

1
лəр и-чин-дə кə-дəр-ли-йəм чох за — ман.
pp
за — ман.
pp
за — ман. Һəр ше-йə хүф-фəт э-диб нə-зəр е-ти—
pp
за — ман.
pp
1
2
rit.
a tempo
С.
(агзы баглы)
(закрытым ртом)
А.
ри-рəм мəн,
ю-ху-сун-дан.
Т.
ю — ху
Б.
Зөвг ал-мы-рам эс — ла һə-я — тын ю-ху-сун — дан.
2
rit.
a tempo

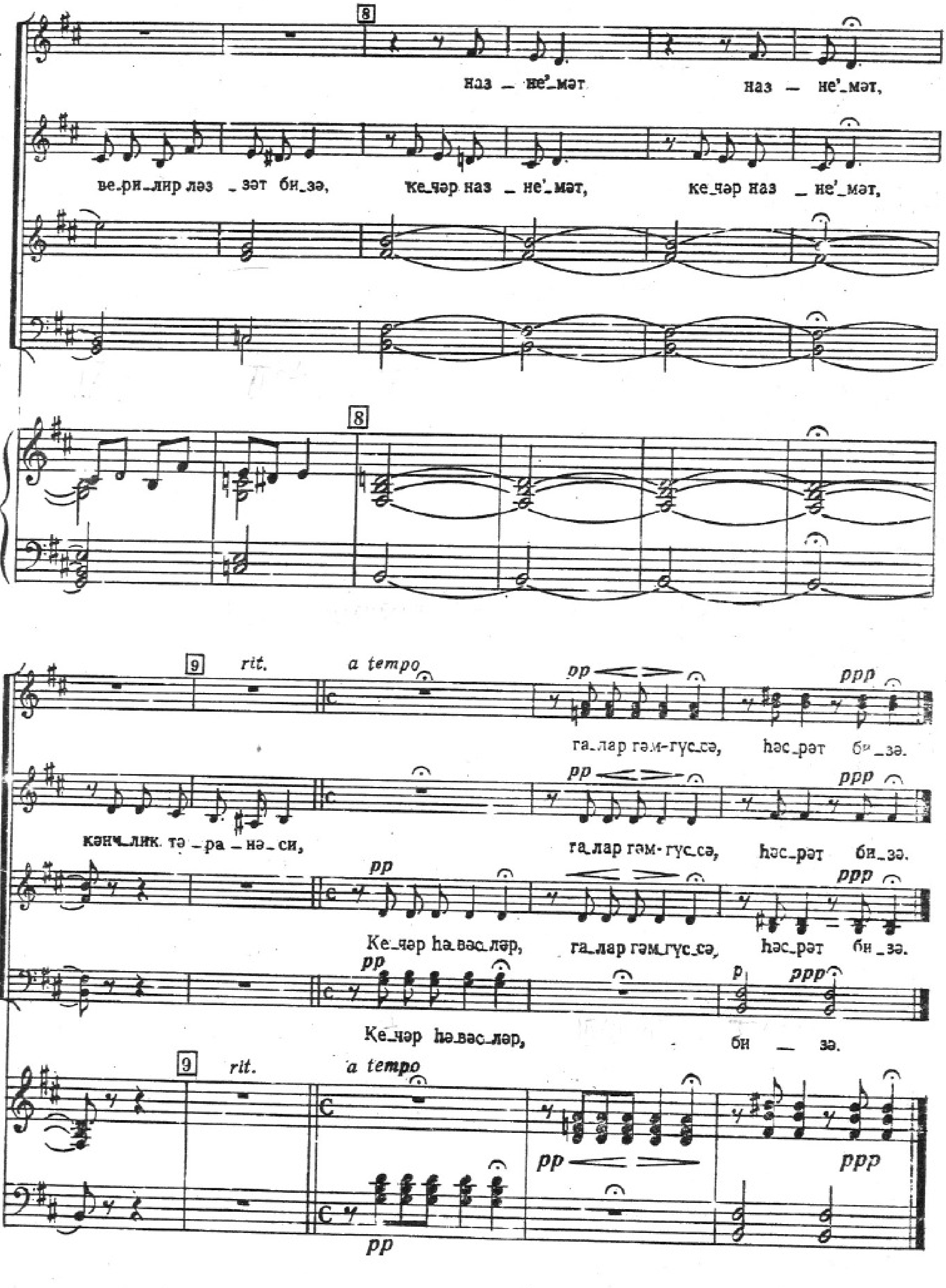

3
pp
rit.
pp a tempo
С.I
Со-руш-ма бу-за дөн-мүш нә-дән ет-ру ү-рә-йим.
С.II
Со-руш-ма, бу-за дөн-мүш нә-дән ет-ру ү-рә-йим.
А.
Со-руш-ма, бу-за дөн-мүш нә-дән ет-ру ү-рә-йим.
Т.I
Со-руш-ма, бу-за дөн-мүш нә-дән ет-ру ү-рә-йим.
Т.II
Со-руш-ма, бу-за дөн-мүш нә-дән ет-ру ү-рә-йим.
Б.I
p a tempo
Со-руш-ма, бу-за дөн-мүш нә-дән ет-ру ү-рә-йим ү-рә-йим.
Б.II
a tempo
(агзы бағлы)
(закрытым ртом)
ү-рә-йим.
3
rit.
a tempo


4
С.I
Со – руш – ма, бу – за дөн – мүш нә – дән өт – рү ү – рә – йым,
С.II
Со – руш – ма, бу – за дөн – мүш нә – дән өт – рү ү – рә – йим,
А.
Со – руш – ма, бу – за дөн – мүш нә – дән өт – рү ү – рә – йим,
Т.I
Со – руш – ма, бу – за дөн – мүш нә – дән өт – рү ү – рә – йим,
Т.II
Со – руш – ма, бу – за дөн – мүш нә – дән өт – рү ү – рә – йим,
Б.I
Со – руш – ма, бу – за дөн – мүш нә – дән өт – рү ү – рә – йим,
Б.II
(агзы баглы)
ү – рә – йим,
4


5
fff
C.I
Нәш'-ә-ли мә-һәб-бә-тә мейл эт-мә-йи-рәм ар-тыг,
C.II
Нәш'-ә-ли мә-һәб-бә-тә мейл эт-мә-йи-рәм ар-тыг,
A.
Нәш'-ә-ли мә-һәб-бә-тә мейл эт-мә-йи-рәм ар-тыг,
T.I
Нәш'-ә-ли мә-һәб-бә-тә мейл эт-мә-йи-рәм ар-тыг,
T.II
Нәш'-ә-ли мә-һәб-бә-тә мейл эт-мә-йи-рәм ар-тыг,
Б.I
Нәш'-ә-ли мә-һәб-бә-тә мейл эт-мә-йи-рәм мә-һәб-бәт мейл эт-мә-йи-
Б.II
(ағзы бағлы)
(закрытым ртом)
мейл эт-мә-йи-рәм ар-тыг,


C.I
Кө-зәл-ләр — дән меһ-ри-бан кө-рүн-мүр мә-нә һеч ким.
(ағзм бағлы)
(закрытым ртом)
C.II
Кө-зәл-ләр — дән меһ-ри-бан кө-рүн-мүр мә-нә һеч ким.
(ағзм бағлы)
(закрытым ртом)
A.
Кө-зәл-ләр — дән меһ-ри-бан кө-рүн-мүр мә-нә һеч ким.
(ағзы бағлы)
(закрытым ртом)
T.I
Кө-зәл-ләр — дән меһ-ри-бан кө-рүн-мүр мә-нә һеч ким.
Дүн-я-да
T.II
Кө-зәл-ләр — дән меһ-ри-бан кө-рүн-мүр мә-нә һеч ким.
Дүн-я-да
Б.I
рәм.
Кө-зәл-ләр-дән
Б.II
рәм.
Кө-зәл-ләр-дән


6
С.
А.
Т.
Б.
ол_маз а_шыг,
ол_маз а_шыг, бир дә_фә
бир йол се_вән ол_маз бир дә_фә а _ шыг,
p
7
сә _ а _ дә _ ти.
дуй_маг о_лар дү_ня_да сә _ а _ дә _ ти.
Гы_са бир заман ү_чүн
сә _ а _ дә _ ти.
(ағзы бағлы)
Бир дә_фә дуй_маг о_лар дү_ня_да сә _ а _дә _ти.
(ағзы бағлы)
p


8
наз — не'мәт наз — не'мәт,
ве_ри_лир ләз _ зәт би_зә, ке_чәр наз — не'_мәт, ке_чәр наз — не'_мәт,
8
9 rit. a tempo
pp ppp
га_лар гәм-гус_сә, һәс_рәт би_зә.
кәнч_лик тә _ ра _ нә_си, га_лар гәм-гус_сә, һәс_рәт би_зә.
Ке_чәр һә_вәс_ләр, га_лар гәм_гус_сә, һәс_рәт би_зә.
Ке_чәр һә_вәс_ләр, би — зә.
9 rit. a tempo
pp ppp

МҮНДӘРИЧАТ

Сәh.

1. Зәфәр һимни. Мусигиси Ү. Һачыбәйовундур. Сөзләри Сәмәд Вургунундур . 5
2. Йохсуллар хору („Нәркиз“ операсындан). Мусигиси М. Магомаевиндир . . . 19
3. Хошбәхтлик маһнысы (кантатасындан). Мусигиси Г. Гараевиндир. Сөзләри М. Раһиминдир 31
4. Лай-лай. Мусигиси Ч. Һачыевиндир. Сөзләри Сүлейман Рүстәминдир 44
5. Вәтән нәғмәси. Мусигиси Ф. Әмировундур. Сөзләри Рәсул Рзанындыр . . . 60
6. Ана Вәтән. Мусигиси Сәид Рүстәмовундур. Сөзләри Сүлейман Рүстәминдир . 69
7. Сорушма. Мусигиси Ҹ. Ҹаһанкировундур. Сөзләри А. С. Пушкининдир. Тәрҹүмә эдәни М. Раһим 82
8. Лайлай. Мусигиси С. Әләскәровундур. Сөзләри Т. Әлиевиндир 90
9. Чичәкләнән юрдум. Мусигиси А. Рзаеванындыр. Сөзләри М. Раһиминдир . 95
10. Икидләр маһнысы. Мусигиси Т. Гулиевиндир. Сөзләри М. Раһиминдир . . . 104
11. Сәһәр нәғмәси. Мусигиси Ә. Аббасовундур. Сөзләри Ю. Әзимзадәниндир . . 112
12. Көзәл Вәтән. Мусигиси Ә. Һүсейнзадәниндир. Сөзләри Сәмәд Вурғунундур . 117

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

1. Гимн победы. Музыка У. Гаджибекова. Слова Самед Вургуна. Перевод И. Оратовского 5
2. Хор бедноты из оперы „Нэргиз". Музыка М. Магомаева. Перевод И. Оратовского 19
3 Песня счастья (из кантаты). Музыка К. Караева. Слова М. Рагима. Перевод И. Оратовского 31
4. Баю-Бай. Музыка Дж. Гаджиева. Слова Сулейман Рустама. Перевод И. Оратовского 44
5. Песня о родине. Музыка Ф. Амирова. Слова Расул Рза. Перевод И. Оратовского 60
6. Родина мать. Музыка Сеида Рустамова. Слова Сулейман Рустама. Перевод И. Оратовского 69
7. Не спрашивай. Музыка Дж. Джангирова. Слова А. С. Пушкина 82
8. Колыбельная. Музыка С. Алескерова. Слова Т. Алиева. Перевод И. Оратовского 90
9. Цветущая родина. Музыка А. Рзаевой. Слова М. Рагима. Перевод И. Оратовского 95
10. Песня героев. Музыка Т. Кулиева. Слова М. Рагима. Перевод И. Оратовского 104
11. Утренняя песня. Музыка А. Аббасова. Слова Ю. Азимзаде. Перевод И. Оратовского 112
12. Мой край родной. Музыка А. Гусейнзаде. Слова Самед Вургуна. Перевод И. Оратовского 117

17 ман. руб. 75 гэп. коп.

1961 года
№ 63

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ КОМПОЗИТОРЫ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ

ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА С ФОРТЕПИАН

АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬ

БАКУ—1951